



[musculus:]  
Imod  
Ecteskabs Dieffle.  
1557



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1178 8° copy 1





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1178 8° copy 1



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1178 8° copy 1





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1178 8° copy 1



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1178 8° copy 1

Ref. Fol. 81. x 8111.

41-76 DA Box

Handwritten vertical text, possibly "Haupt"

LN 1178

ex. 1

M



Handwritten text: 14. Oct 8 28 may 1.  
for the 5 33 772



**Imod Ecceffab  
Dieffle.**



**Vordankit an Nicolao Pale  
ladio Bar etc. M. D. LXX.**

*Friderici Münteri.*

1827





Det første forgiftige  
Anslag med hvilcket Ecte-  
skabs Dæffuel paa griber / det Hellige  
Trefoldigheds raad / aff hvilcket Gud  
saa siger. Det er icke gaat / at  
Mennesken er alene &c.

**S**ist ville vi see Huorledis Ec-  
teskabs Dæffuel legger sig først  
imod Mændene / och siden huor-  
ledis hand frister Quinderne /  
Der til giffuer Most tæpt off aarsage /  
som vi ville tage off saar / oc vi ville in-  
ted tale om Quinderne / søi end vi kom-  
me til Eva skabning.

Den tid Gud haffde skabt Himmel  
oc Jord / oc alle Creatur / oc paa den stette  
dag / effter den gandske Hellige Trefol-  
digheds raad / formet och gjort Mennis-  
ken effter sit Billede / seer Guds dinnelig  
Hatesket i samme trende Personers raad  
och det er icke gaat Mennesken skal vere  
A II alene /



alene / Men Concluderer oc beslutter atth  
hand vil gøre hannem en Bethielp / som  
kand vere hoss hannem / Dette er  
Ecteskabs fundament / begyndelse / oc op-  
rindelse / Huor aff wt kunde lettelige for-  
staa huor megit høye / herligere oc verdi-  
gere Mandens oc Quindens tilhøbe bin-  
delse i Ecteskab bør at actes end alle an-  
dre Creaturs samenløb oc beblandelse.

Det beuise oc saa forfarenhed / huor-  
ledis Gud haffuer indplantet vdi Men-  
niskens Hierte saadan sit forfæt oc raad /  
Atth de oc saa vden Guds ord / efter na-  
turens tilbøypelse haffue varit tho oc tho til  
sammen i Ecteskab / oc saa hoss de grouiste  
och wlerdiske Bedninger / och haffue hadit  
den wskpldelige beblandelse / oc huldit den  
wtlbyrlige / och haffue haardelige straffit  
det / som mand kand nock beuise aff Bed-  
ningers Gystoier oc skick / Och det er det  
samme der staar til de Hebra: i det 13. L.  
( Honorabile inter omnes coniugium / et  
cubile impollutum ) atth Ecteskab haffuer  
verli



Derit holdit i are och verdighed hoff alle  
folck / Paa dette besynderlige / høyste  
Maiesfietz raad och velbehagelighed / seer  
Sathan ( Guds affsagt / oc some fiende )  
met skellie sure oc grumme øyen / och gaar  
oc saa i raad met sit Helskab / Huorlunde  
hand kand sette sig mod Gud / och vere  
hannem til mode / oc til inted gøre saadan  
Guds forset och gerning / hand betracter  
diss imellem flittelige / Guds raad / oc dis-  
se ord / betencker huorledis hand kand ind-  
øse i Menniskens hjerter och tancker / it  
ont raad oc gaar tycke / mod Guds raad /  
paa det huer skal voete sig for Ecteskab /  
oc holle det verstyggeligt / oc giffue sig hen  
til den vskickelige beblandelse / mod sin  
egen nature / Her vdaß flyder disse tancker  
At naar nogt vil giffte sig at hand da mere  
betracter Dießuelens raad / oc huskud /  
end Guds vilie / oc beslutter endelige hof-  
fig / Atth det er ick gaar at leffue i Ecte-  
skab / i huilcket der er stor genuordighed /  
angist møsommelighed oc arbejde / Atter oc

A iii

Beslut



beslutter/ at det er intet andet/ naar mand  
tager sig en Hustru/ end iføre sig wlyck-  
saelige hoser/ oc siger som Bedningen sag-  
de/ Et quod isti fortunatum putant/ vxo-  
rem nunquam dupct. Det er en stor vel-  
fert/ oc icke den minste lycke/ at haffue  
aldrig hafft nogen Quinde til Hustru. Aff  
saadan Ecteskabs Dieffls hyskud oc raad  
er vopen oc vdkommen/ skendelige oc ska-  
delige ordsprock mod Ecteskab / som eff-  
terfølger.

En Ecte Quinde er intet andet i  
Huset end lige som ith tyckt/ sort/ storm-  
uepr er paa Himmelen.

Item/ der er ingen quinde from/ icke  
end en aff de beste. Item / Huo som vil  
haffue sin stende til Bords/ oc i seng met  
sig / huo som vil legge sig oc staa op igen  
met kiff oc trette/ den kand tage sig en huse-  
tru. Haa lase wi oc saa/ huorledis den Ec-  
teskabs Dieffuel haffuer foruildet oc rege-  
ret mange/ oc saa aff de viseste Bedningers  
tancker/ oc ledde dem mod Gud oc natu-  
ren/



ren / Oc derfaar / gaff Elias en aff de sin  
Wife / en anden som vilde annamme en hus-  
tru / saadant gensuar / Tager du dig en  
skøn Hustru / da beholler du icke den alene  
Men tager du en grum / da haffuer du al-  
tid en viss straff for dyne / Met dette gen-  
suar ville hand giffue at forstaa / at det ic-  
ke gaat (huilcket Gud holt for gaat ) at  
tage sig en hustru / men at det er bedre at  
bliffue alene.

I den samme mening oc Ecteskabs  
Dieffuels hyskud / suarede oc saa Diogen-  
es / der hand bleff atspurt aff en Person  
naar hand skulde tage sig en Hustru / Da  
suarede hand / En vng Person skal icke  
haste der med / men lenge tøffue oc forhale  
det / Men en gammel Mand skal giffue  
saadant slet offuer / met dette gensuar / for  
skød hand aldelis Ecteskab / oc vilde / at  
mand skulde fly det som en ond ting.

En Anden Bedning ved Raffen  
Pacuvius / Der hand beklagede faar  
sin Nabo Arto sin forrig / at hand haffde ic-  
ke



wlycksaligt træ i sit Huse / paa huilcket /  
tre aff hansse Ecte hustruer haffde hængt  
sig / da suarede hand hannem oc sagde. Ah  
kære Nabo / vnd mig oc saa en gren af  
samme Træ / som ieg kand haffue i mit  
Huse. Tysken pleger at sige / at den er lyck  
salig / som bliffuer vel vdaft met sine hus  
truer / Aff saadanne oc andre Hystorier /  
see wi huorledis Dieffuelen indplanter om  
de raad och meninger / mod Guds raad,  
saa at mange Bedninger haffue hafft sto  
behagelighed / til wtuchtighed oc Høret /  
saa at Lyncurgus / Plato / oc andre høyle  
de Gend haff Bedninger haffue met lox  
oc straff nød mange til Ecteskab.

Huorledis nu i vor tid / den Ecteskabe  
Dieffuel / met sine fordersffuelige raad /  
mod Guds raad och skick / haffuer ned  
tryckt denne Stat / det haffue wi nock for  
faret i Pauet / Bisper / Canicker / Presten  
Muncke / oc Munder / huilcke som gjorde  
denne Stat saa wren / at en Christen skul  
de tuile paa / om hand kunde bliffue salig i  
denne



denne Orden eller ey / Huor met de tuings  
de folck til aith fly Ecteskab som en ver  
styggelig ting for Gud / oc alligeuel leffue  
de de i wrenhed och Sodomitiske syndet /  
som alle Muncke oc Munde Clostere klar  
lige beuise &c. Ja i somme Muncke hiet  
ter / haffde Ecteskabs Dieffuel saa indplan  
tet sin Daarskaff / at de icke aleniste actede  
Ecteskab / at vare en ond Stat / Men oc  
saa fornectede alt Quinde køn / saa at de  
vilde icke see Quinder / Men hulde dem  
saa whellige oc wuerdige aith de seyde met  
Limer effter dem / der som de haffde staa  
it eller gaait / Som mand oc saa lafer om  
en Munck der vilde icke lade sig see off  
sin egen Moder och Søster / som haffde  
hiertelig forlengelse til at vilde see och tale  
met hannem / Saa wi mue forundre oss  
paa / at Dieffuelens raad oc gerning haff  
uer fangit freimgang mod Guds raad och  
vilie / som lyder / at det er icke gaat at men  
nicken er alene / wi ville gøre hannem en  
methelp / som kand vare hess hannem &c.

A d

Och



Oc huorlunde Ecteskabs Dieffuel/  
Haffuer sat effter dem som haffue begiffutt  
sig i Ecteskab / det forfater huer hof sig  
selff / huor wren / oc mofommelig Bathā  
gør denne stat och faer wkrud mellem  
Hofbondē oc huftruen / at de bliffue wtaal  
modige / oc wde icke huad de fculle tēcke  
om denne stat / oc fge i haffighed / Jeg  
troet tremen haffuer fōd mig denne quā  
de til. Gud giffue det ieg waar denne quit  
ieg fculde aldrig giffte mig igen. Wange  
waare ofaa tilfrids ( om deris yndfken  
kunde ftelpe ) at Huftruen waare bleffuen  
til en Wff / och løbe i frouen / heller ofaa  
Gud haffde fat om hofuedet oc Wanden  
om fōderne / da wilde hand icke lenge dra  
gis met Gud om hende / men gerne flippe  
oc wnde hende himmelen.

Effterdi wi fom ere Chriftne wel ken  
de oc wde / faadan Ecteskabs Dieffuels  
tancker / raad oc liffighed / da er det tilbō  
ligt at wi rōfte off mod hans ondskab och  
tage off waare for hans bedregert oc liffighed  
Gulcket



hulcket best kand ske / naar wi vende v  
re hjerter / tancker / och öyne / fra alt d  
som Satthan vil gøre slemt oc verstygg  
ligt vdi Ecteskab / oc aleniste see hen  
Guds eutge raad oc velbehagelighed /  
der met vare til frede i Ecteskab / om v  
føler oc befinder end vnder tiden det off gø  
ont / och det off icke behager / Thi en  
Christen skal icke aleniste feste sit herte oc  
öyne paa det onde der kand vare i Ecte  
skab / Men megit mere paa det gode / oc  
icke ( Dieffuelen til vilte ) forskuide det  
gode / for det onde skyld / Men wi skulle  
gøre som Bier / de der samle det gode hon  
ning aff Blomsterne / oc det onde forgiff  
telse lade de Ederkoppen beholde / Hvad  
god oc nyttelig ting der er i Ecteskab / for  
hues skyld / den skulde io behage off vel /  
det siger Salo: Pro: 18. Quo som faar en  
Hustru / hand faaren god ting / oc anåmer  
aff Herren en velbehagelighed / oc David  
siger i den 128. Psal. Din hustru skal bliff  
ue så it fructsomeligt vintre / trint omkring  
dit hus /



dit Haff / dine Børn som Olte quiste om-  
kring dit bord / See saa bliffuer den mand  
velsignet som frycter Herren. Herren skal  
velsigne dig aff Zion / at du skalt see Je-  
rusalems lycke alle dine dage / Oc du skalt  
see dine Børne Børn / Och i den neste  
Psalm tilforne / siger hand saa / See / børn  
ere Herrens gaffue / oc lifssens fruct er en  
skenck / Lige som pile i den sterckts haand  
saa lyckts de unge dreng / Saltig er den  
som haffuer sit kaager fult aff saadanne / de  
skulle icke bekennits / naar de tale met de-  
ris fiender i porten. Saadan god ting som  
er i Ecteskab / skulle wi megit mere acte /  
end alt det onde Dieffuelen kand kōme aff  
sted i denne Guds orden / Der om taler  
oc saa Jesus Syrach i det 26. Cap: oc st-  
ger. Vel den som haffuer en dygdelig  
Quinde / Thi hand leffuer der aff / end  
en gang saa lenge / En Hustraadig Quin-  
de / er hendts hofbonde en glade / och gø-  
hannem ith deyligt roligt leffnit / En dyg-  
delig Quinde er en edel gaffue / och hund  
bliff



uer hannē giffuen som frycter Gud / hi  
heller hand er rig / helder fattig / da er  
hannem en trøst / oc glæder hannem alt  
Det samme siger ocsaa Salomons p  
dicker / Det er bedre at vere tho tilsam  
end vere ene / falder den ene / saa ka  
den anden hielpe hannem op / Ve den so  
er ene / falder hand / da er der ingen so  
hielper hannem op / huad der er videre  
tale om det gode / som er i Ecteskab / i  
ville wi strax her effter giffue tilkend  
naar wi tale om Quindens skabning.

Effterdi da / den gantske Hellige  
foldtighed beslutter / at det er ick  
Hennisken er ene / skulle wi ( som  
ne ) vel behage samme raad / och der  
stille vort Hierte til frids / oc holde  
skab herlig oc god / oc begynde den  
glæde / oc ick annamme huad Ecteska  
Dieffuel indskiuder i Hierte imod Ec  
skab / Men frimodelige sige Dieffuelen  
tratz / som det ordspraag lyder / at ma  
staar tiligen op / oc tiligen giffter sig /



skal ingen fortryde / Oc om der tilfalder  
end megit ont i Ecteskab / da skulle wi met  
det gode offueruinde det onde / oc altid see  
hen til Guds ordening / raad oc velbehage-  
lighed / oc lade oss nøye der met / Naar  
mand det gøier / saa bliffuer der icke alenigs-  
te lyst / glæde / oc kerlighed / iblant Ectes-  
folck / vdi de første fire vger / men oesaa i  
framgang / oc saa lenge de leffue met huet  
andre. Dette maa nu vere nock / om den  
første modstand / met hullecken Ecteskabs  
Dieffuel legger sig imod Guds raad / oc  
den gerning / och vil drage Mennisken /  
fra Ecteskabs stat / hen til wtuct / horert / oc  
skøleffnit / helder oesaa slæmelige atskille  
dem / som ere samen komne i Ecteskab /  
Nu ville wi tage det andet for oss.

**Den anden listige oc bedræge-  
lige genstridelse / som Ecteskabs Dieffuel  
reider imod den Anden hellig Trefoldig-  
heds raad / i hulleket Gud siger  
saa / Jeg vil gøre hannem  
en Medt hjælp.**

Quot



er  
et  
ee  
er  
ar  
sa  
er  
n  
s  
e  
/ e  
le  
2  
1  
r

Der saar / Gud beslutter / at hand  
vilde gøre Adam en medhjælper / for  
klarer den efterfølgendes tekst / i hvil  
ken Mose skrifter / hvorledes Gud led  
de allehønde Dy til Adam / at hand skul  
de give hvert sit navn / som hand vilde /  
oc staa der hos / at iblant alle Dyr vaar  
der ingen / som kunde være Adams lige /  
Der saar lod Gud falde en suar sønn paa  
Adam / oc bygde en kvinde aff hans Rib  
ben oc ledde hende til hannem / hvilken  
hand anammede strax med glæde / oc sagde  
Det er ben aff mine ben / oc Kød aff mit  
Kød / Der saar skal mand kalde hende  
Kvæd / Thi hun er tagt aff Mand  
den / der saar skal en mand forlade fader oc  
Moder oc henge ved sin hustru / oc de skul  
le begge være et Kød / Efterdi Adam hø  
rte fader oc moder / oc hvorledes Sø  
nene skulde forlade fader oc Moder /  
haffuer hand aff den indplantede Gud  
kundskab vel forstaaet / ( Alth strax har  
saa Quam ) Hvor saar och hvor  
Gu



Gud haffde skabt saadan en hielp / och  
leode hende til hannem. Aff saadan natur-  
lige indplantelse / see wi en nu i dag / huor-  
ledis dienge Børn gaa om met bygning /  
Suerd / Arbejd etc. Och Dige børn gaa  
om met Ducker / oc vinge børn.

Her vdaff kunde wi forstaa / huad  
for en venlig och kerlig handel der haffde  
aldrig bleffuit mellom Mand oc Quinde /  
de haffde bleffuit haff huer andre / oc afflet  
Børn samen / tuctet dem op i Guds fryet /  
æret oc prisset Gud / oc samlet hannem en  
enlig Kircke etc. Om vore første foraldre  
haffde bleffuit i den fuldkommelige stat / i  
hvilcken Gud skapte dem / effter sit egte  
Billede / da haffde mand kunde seet / hvil-  
ken herlig och Guddomelig skick Ecte-  
skab er. Men met huad bedregert oc listig-  
hed den Ecteskabs Dieffuel / i denne syn-  
dige nature / haffuer forinøcket oc foruent  
dette Guds raad oc gerning forfare wi end  
nu i dag / Huorledis Adæ oc Eua Børn  
bruge denne tilhobe føpelse mere til Dieff-  
uelens

uelen  
ville  
i det  
skab  
venlig  
Gud  
ring  
ger st  
effter  
reskab  
de sk  
tracte  
oc bry  
Saa  
Ecte  
dem i  
siger  
met f  
skab  
aff sp  
der h  
det e  
folck



uelens/end Guds rigis opbyggelse/ Det  
ville wi met faa ord giffue tilkende / Forst  
i det / den besynderligste aarsage til Ectes  
skab / skulde / effter Guds orden vere en  
denlig methielp/oc selskab / til at forøge  
Guds rige / dog see wi oss daglig forfa  
ring/huorledis Ecteskabs Dieffuel men  
ger sig iblant ich par folck / naar de ville  
effter Guds indskickelse/ giffue sig i Ec  
teskab/oc driffuer deris tancker der hen/at  
de skulle mere vdi begyndelsen ansee oc be  
tracte/deris offuermaade wpyssheds lyst/  
oc brynde / end Guds Riges forøgelse/  
Saa at der skulde icke mange giffue sig i  
Ecteskab / dross den onde begering oc lyst  
dem icke der til / Som den hellige Dauid  
siger i den 51. Psalme oc giffuer tilkende  
met huad wssickelighed oc wrenshed/Ectes  
skab begyndis oc endis / See (siger hand)  
aff syndige sœd er ieg afflet / oc min Gos  
der haffuer vndfangit mig i Synd / De  
der er aarsagen / huor saar mange Ectes  
folck haffue vel huer andre hiertelige kære  
S begyn



Begyndelsen / Men naar de haffue fuldkō  
met deris lyst / saa er den første part aff  
kærligheden vdslyct / oc da saaer Dieffue  
len sit wkrud iblant dem / saa at de bliffue  
kede aff huer andre / oc waare gerne atskils  
de igen / Oc der aff kommer det ordspraag  
at mand siger . Huo som vil leffue vel en  
dag / den skal slacte en Gaaff / huo som  
vil leffue otte dage vel / den skal slacte ith  
Duin / Men huo som vil leffue vel vdi fire  
wger den kand tage sig en Bustru. Thi  
naar de saa siden lede til huer andre / kiff  
uis oc tratis sammen / da bliffue de i Ees  
teskab / idel Dieffuelens Martyrer / oc haff  
ue ith hordere och verre leffnit / end alle  
Muncke kunde haffue / Der haffuer Dies  
ffuelen sin lyst / naar hand kand saa for  
føre Guds ordning / oc met languarens  
dis wenighed forhindre saadanne Eetes  
folckis bøner / Sacrament / Kjøb / gang oc  
al Guds skenniste / oc der offuer bliffue  
Spinnene ilde optuctede / och Guds rige  
der met formindskis.

At vocte sig for saadan wraad / oc



Ecteskabs Dieffuels argelift / er dette det  
beste raad / at de folck som ville giffue sig  
i Ecteskab / icke løbe skødesløbs tilsammen  
som wmalte Creatur gøre / oc intet acte  
end aleniste wkypheds bynde / Men de  
skulde see til Guds wille och ordinerung /  
huor saar hand wil / at Hennisken skal icke  
være ene / Men huer skal haffue sin  
methielp / som er / at Guds Ritge skal der  
met bliffue formerit / Naar mand det be-  
tencket / oc mand seer da den person mand  
ville haffue til methielp i Ecteskab / saa skul-  
de mand først paakalle Gud / oc anamme  
saadan methielp i Guds fryet / som wi vil-  
le her effter see / met huad hiertelag oc me-  
ning / Adā anāmede sin Euam aff Gud /  
paa det Ecteskabs karlighed oc glæde / skal  
icke være / en eller tho vger melle Ectesolck  
Men at det kand være saa lenge som de  
leffue met huer andie her i Verden.

Den tredie Ecteskabs Dieffuels fristelse  
met huilken hand legger sig mod dette Guds raad  
som er / at der skal ekon være tuende personer sam-  
men i Ecteskab oc icke flere.

W ii

Fram



**S**amdelis siger Moses / at Gud  
beslittede i sit raad / hand vilde for-  
skaffe Adam en met hielp / som skul-  
de vere hoss hannem oc icke flere /  
Efter den samme Guds mening oc raad  
annammer Adam sin Euam / som hans  
eniste och alsomkærste hielperinde vender  
sit Hierte / sind / oc tancker aleniste til hend-  
de / begerer ingen anden / oc dette gør hand  
aff den natur / som Gud haffuer indplan-  
tet i hannem / oc giFFuer met stor aluorlig-  
hed Ecteskabs kerlighed til kende / i det häd  
siger / at mand skal forlade forælderne / och  
henge ved sin Hustru / oc de skulle bliffue  
baade ich Kød / Saadan hiertens venlig-  
hed oc kerlighed / fornemne somme Perso-  
ner i deris Ecteskabs begyndelse / Men  
det er dog ringe at acte imod den store ven-  
lighed oc kærlighed / som vaar imellom A-  
dam oc Euam før end de fulde i Synden /  
oc haffde saa bleffuit fram i hoss alle deris  
effterkommere / haffde icke Mennecken  
bliffue formedelt Dieffuelen oc Synden  
forderff



forderffuit / Da haffde huer Mand huldte  
sin Husfru / for den alsomskøneste oc kæ-  
riste der kunde vere i Verden / oc altid hafft  
hende i herttet oc sind / oc saadan haffde  
da skeet / foruden alle onde och wtuctige  
tancker och begerelser / och foruden nogit  
skalcke øye / om huilcket Christus talet  
Matth: 6. Huor veldtge / oc bitterlige /  
Sathan haffuer lagt sig imod dette Guds  
raad / oc sønderbrød det / beuiser Verdens  
Historier aff begyndelsen / oc ind til denne  
tid / At hand haffuer kuldkaft Guds or-  
den / oc oprettet skreckelige horeri / oc wren-  
hed / wanseet / at Gud haffuer haardelige  
lagt sig imod saadan Synd / met syndflo-  
den / met Ild / Suogel oc Beg / ned aff  
Himmelen / met Blodstrykning och anden  
wlycke / baade haff sit eget folck / oc haff  
Bedninge / saa at det er hart at ingen synd  
vdi Verden som Gud haffuer saa tit och  
haardelige straffit som Horeri oc wtuct.

De om der er end mange Ectefolck  
som vilde gerne vertie sig / for den Ecte-  
skabs



skabs Dieffuel at de skulle icke met ger-  
ningen forgribe sig mod Ecteskabs bond/  
saa er dog alligeuel icke mange/som i den-  
ne forderffuede natur/kunde siige sig fri for  
onde tancker oc begeringer / men hassue  
nock at gøre met deris skalcke øyne / Ach  
endog de ere icke hørefolck / som mand  
burde at stene ihel / Johan: 8. Saa kunde  
de dog icke naarsage sig/at de hassue ey w-  
tuctige tancker/oc skalcke øyne/Matth. 5  
Thi den Ecteskabs Dieffuel/hassuer vor  
forderffuede natur bunden och dragen den  
fra en ond løst hen til en anden / Rød och  
Blod følger hannem ocsaa gerne/oc ven-  
der øynene bort fra sin egen methielperin-  
de/oc seer sig langt omkring /met det skal-  
ke øye/oc tencker altid en anden Quinde  
er venligere / skønnere och bedre en hanss  
egen er / Oc skeer tit at en hassuer en saa-  
re skøn/erlig/oc tuctig Quinde/blissuer  
alligeuel aff Ecteskabs Dieffuel tagen til  
fange/at hand tencker / en anden at vare  
langt skønnere / Som wi hassue Exem-  
pel i



pel i den mechtige Guds mand David /  
huilcken den tid hand haffde nogle hundre-  
de Quinder. iblant huilcke der vaar (vden  
tull) mange deylige / dog vnder hand sine  
øyne fra disse alle sammen / hen til Driæ  
hustru / Tilige maade regerede Ecteskabs  
Dieffuel Salomons herte oc øyne/huils-  
ken der haffde flere deylige Quinder end  
hans fader haffde / alligeuel iblant 700.  
Ecte Quinder / oc 300. Bolkaff / beha-  
get hannem ingen saa vel som de fremmes  
de Moabitiske Quinder / Huilcke som  
vaare hannem (paa religionens vegne) aff  
Gud / forbudne / Och om den Ecteskabs  
Dieffuel kand icke videre bruge sin listig-  
hed iblant Ectefolck end aleniste vdi deris  
øyne oc tancker / dog gaar saadant icke aff  
foruden skade / Ecteskabs kerlighed och  
venlighed bliffuer der med vdslyct / eller  
formindsket / Hierterne bliffue vent fra  
huer andre / God / och affuend vøper /  
Kiff / tratte / vsamdirectighed / Ja rissuen  
oc slaen tager vnder tiden offuerhaand / saa

¶ lili

der



der bliffuer da ( som mand pleyer at fige )  
thu kød aff ith kød / naar de fla huer an-  
dre / Saa at den bittre røg tit driffuer  
Handen ud aff Huffit / oc hustruen tye-  
kis orsaa at huffit brender / De ere nødigst  
hoff huer andre / de ene glæder sig / naar hād  
er fra den anden / Handen seer gerne at  
hanff Hustru er i badstuen end i huffet /  
Hustruen seer helder hendis Hand er paa  
torffuit end i Kamersit / heller i stegersit.

Her aff kand mand see ( om Ectes  
folck tage sig icke vel vare ) met huad lif-  
tighed / oc behendighed / Ecteskabs Dieff-  
uel / driffuer dem langt fra huer andre /  
Hulcket Gud haffuer dog tilhøbe søret i  
ith kød / Om saadane en stor / skreckelige /  
oc forðømelige wro oc donlycke / at Sa-  
tan rycker den ene fra den anden / vil teg-  
intet tale / Men saadanne skulle vide / de  
høre Dieffuelen til / uden de gøre peni-  
tentz / Quem skulde de ellers høre til / naar  
den ene slar Kander / oc den anden gryder  
spønder / Kaderen lader sønnen gaa bag sig  
lige



lige som hand skulde tuile paa / om det er  
hans Søn / Moderen ladet Dotteren gaa  
faar sig / effterdi hun er viss paa det er hendis  
Dotter / Saa at det skal vare ith klogt  
Barn / der kand kende sin Fader &c.

Der faare gøris det storlig behoff /  
oc saa hoft de frömiste Helligen i Verden /  
at de see sig vel faare / och lære at kende  
den Ecteskabs Dieffuels skalckhed / at de  
kunde effter Gudz Orden lessue hoft huer  
andre venlige oc kerlige i enighed oc rolig-  
hed / Huilcket de kunde vel gøre / naar de  
see til Guds Ord oc skick / oc besynderlig  
gissue act paa Hoft ord / som hand her si-  
ger / At Gud hoftuer gissuit huert Men-  
niske sin met htelpere / Det Gud gissuer it  
Menniske / det bøj hannem to at behage  
vel / oc acte det for en herlig skenck oc giss-  
ue / Der til met kand en Christen beholl  
sin Ecteskabs kerlighed / mod den Ecte-  
skabs Dieffuel / naar hand vil idelige be-  
tencke den første kœrlighed / hand hoftde  
paa sin Brylups dag til Bruden / den tid

S V

hand



Hand holt hende for den alsomskøniste /  
oc frömtste / hvilcken hand haffde altid t  
hu oc tancke / lige som hun stod stedse for  
hans ansigt / oc vilde icke gerne vare fra  
henne en hal time roim / oc maatte vel lide  
(som mand pleyer at si) at hand kunde  
bære hende met sig / i en Sadel taske / hu  
der kunde idelige beholde saadanne tanc  
ker i Ecteskab / den kunde vel leffue vdi  
samme Stat / effter Guds vilge i venlighed  
oc kerlighed / Saadanne Ectefolck findis  
mange / at den ene er ilde til freds / naar  
den anden vandrer nogen sted hen / oc kun  
de icke vare sig eller glad / før de komme  
til sammen igen / Och ryckis saadanne  
Ectefolck som haffue leffuit sammen i 30  
eller 40. aar / at det er ekon 2 eller 3 aar  
siden de komme tilhobe. Hoff saadanne  
Ectefolck boer Gud / oc kand icke seple  
der er ey velsignelse / fred / enighed / oc lyck  
ke / hoff dem: Oc endog Ecteskabs Dieff  
uel er bred paa saadanne folck / oc legger  
vind



bind paa hand kand indskyde onde tanc  
ker i deris hjerter/saa lade de dog de same  
falde vd igen/ Oc dette er den beste konst  
Huo der kand den / Der faare / paa det  
den første kerlighed maatte altid bliffue  
varactig hof Ectefolck / da er det behoff  
som S. Pouil siger / at den ene fordrager  
den andens skøbelighed / oc see aleniste til  
de gode oc gaffn/mand haffuer aff sin Ec  
te stolbroder / oc icke til det onde der kand  
findes iblant / oc tencker ved sig / at haffde  
hand anammet en anden / da ( kand ske )  
hand haffde intet forbedret sig / Der faare  
formaner oc saa den hellige Paulus Men  
dene / at de skulle elske deris Hustru / lig  
som Christus elskede sin Menighed / hues  
wrenhed hand skulde / oc rensede / oc siger  
fram i / at Manden skal elske sin Hustru /  
lige som sit eget Legomme / hues wrenhed  
oc stemhed hand skulde / oc vil ekon lade til  
stune de Lemmer som skøne ere. Thi vilde  
ich par Ectefolck icke lide huer andre /  
oc for



oc de fordrage huer andris skøbelighed / da  
er det at besørge / at de gaa begge til grund  
oc falde i Ecteskabs Dieffuels snare / Men  
en from tuctig Quinde som fordrog hendis  
Hands bryst / ved naffn / Hæder den  
tid en anden kaste hannem for at hans  
Hande luctede ilde / Gick hand hiem til sin  
Hustru / oc bleff forstøret / at hun vilde icke  
selff siige hannem det / Da suarede hun  
oc sagde / at hun haffde icke megit actet  
det / men mente at alle andre Hænder luctede  
ocsaa ilde / Alige maade gjorde ocsaa Paulus  
Æmilius en viss oc mechtig Romere /  
den tid hand fornam saa stor bryck / med sin  
Hustru / oc hans venner det fornerckte /  
da spurde de hannem at / huad bryst hans  
Hustru haffde / effterdi hun daar skøn / tuc-  
tig / oc fructsomelig / da vilde hand icke  
obenbare hendis skøbelighed / Men viste  
dem sine Sko oc sagde / Er denne sko icke  
smuck oc ny / icke alligeuel icke huor hænd  
trycker inig / Her skulle wi ocsaa tale om  
dem / som ingen holder at vere skøn nock /  
end



end dog Gud haffuer giffuit dem deylige  
Quinder/dog see de alligeuel altid efter  
skønere Quindsolck. Men det er til for  
geffuis at vnderuise dem/som giffue ekon  
act paa en liden besmittelse/som kand ve  
re i deris Hustruers ansicter / oc icke paa  
deris tuctighed / och erlighed / Som den  
Hedning sagde/ Quid tibi formosa / si nū  
tibi casta placebit ? Det er skade / at det  
som bekommer en from Quinde/at hand  
giffuer mere act paa hendis skønhed / end  
paa hendis tuct/oc arlighed. Den skal vorte  
sig for det/ en anden Hedning siger / Lis  
est cum forma magna pudicitia / Skøn oc  
from / vil icke altid vere sammen.

**Den Fierde modstandelse /**  
Met huilcken Ecteskabs Dieffuel / legge  
sig imod Guds Skabning / som bleff  
skabt aff Adæ Rebber  
och Sider.

**D** En tid Gud i sit eget raad / haffu  
besluttet / at hand vilde stigte Ect  
ska



skabstat/ bescriffuer Moses framdelis/ at  
Gud gjorde sit eget raad fyldt met ger-  
ningen/ Oc lod en dyb søffn falle paa A-  
dam/ oc tog ihu Rebben aff hans side och  
skabte Euam der aff/ paa det alson. skøn-  
niste/ oc paa det siste ledde hende til Adam  
och tilhobe søygde dem.

Huor flittelige Ecteskabs Dieffuel  
haffuer giffuet act paa denne Guds ger-  
ning/ oc saa ganget til raad met sit selskab/  
huorledis hand kunde forderffue denne  
Guds orden oc skick/ det vilde wi nu fram-  
delis kortelig see/ paa det wi künde lære at  
kende hans skalckhed / oc diss flitteligere  
bocte off der fore / Thi det maa wi altid  
forsee off til Dieffuelen / at hand legger  
vind paa/ alt det Gud haffuer vel gjort/  
Der saare kallede de gamle / Dieffuelen  
Guds abe / i det at huad hand seer Gud  
gøre / det vil hand strax efterfølge / dog  
til Guds gernings forderffuelse / Oc her  
aff er det ordsprog kommen/ mand pleyer  
at siige / Huor Gud bygger en kircke der  
bygger



Bygger Dieffuelen en Capelle hof / Der  
faar ville wi nu see / huad Ecteskabs Die  
ffuel haffuer opbygget / mod Gud skab  
ning / med huilcken hand bygde en Quins  
de af, Adæ Rebhen.

fførst siger Moses / at Gud skabte  
Adam methielperinde / i men hand laa i en  
dyb søffn / och viste diff imellem intet aff  
huad der skede / Oc det samme som hand  
giorde den tid ved Adam / det vderret han  
end nu i dag i Ecteskab / ( om det gaar  
ellers ret til ) Oc kommer ih par folck  
til hobe i Ecteskab / saa at de forundre sig  
der paa / Oc begiffuer sig vel vnder tiden  
at Brudgomen er fød i lante Suoben / oc  
Bruden er fød i Dammarck / oc bliffue li  
ge vel til hobe søyet i Ecteskab / Der aff  
kand mand lettelig forsare / oc beslutte at  
Ecteskab er end nu i dag Guds gerning  
to saa vel / som den tid hand tilsamen sø  
pede Adam oc Euam / Met denne Guds  
gerning / vil Satan oc saa haffue at skaffe  
paa det / den skal icke begyndis oc endis  
effter



effter Guds orden oc villie / Den først  
driffuer hand vnge folck til / at de skulle  
aff wberaad mod / gribe til / huad forkö-  
mer / den ene aff ond lyst oc begering / den  
anden aff druckenskab / Den tredie aff an-  
dre leiferdige aarsager / oc til eggelser / for-  
uden Guds paakaldelse / oc andre tilbøil-  
ge meddeler ꝛc. Aff saadan en hastelig bes-  
gyndelse / gøꝛ Ecteskabs Dieffuel oc saa  
en suar ende / hand vdrætter strax i saadan  
Ecteskab / huad hannem lyfter / saa at  
mange saadanne Ectefolck ( naar den on-  
de lyst / oc druckenskab er forgangen ) løbe  
fra huer andre met foderne / før en  
Gendernes bliffue rettelige sammen lagd /  
kand hand icke der komme dem til / effter  
sin forføet / saa vnder hand dog Giertene  
fra huer andr / saa de salde siden i horert /  
oc komme der offuer / i Liffs oc siæls fare  
helder oc saa forskaffer det saa / at de skillis  
fra huer andre / eller oc saa leffue met huer  
andre i had oc affuend / oc ade oc bide at  
huer andre / uden affladelse / ind til de kö-  
me i

me  
D  
dra  
uis

ka  
ick  
me  
hen  
och  
end  
dar  
end  
beg  
oc  
alle  
oc  
ber  
st  
din  
me  
sid  
D



me i graffuen / oc end dog mange fromme  
Mennsker legge sig der vdi / at ville for-  
drage dem / dog sker saadant til forgeff-  
uis / ont bliffuer ont.

Til det Andet / saa kommer Ectes-  
kabs Dieffuel vnge folck til / at de skulle  
icke bide effter den sō Gud vil tilføye dem  
men begyndte aff deris egen tycke / at see  
hen til stor rigdom / mange veldige slegt  
och venner / huilcke de megit mere acte /  
end Gud / oc hans velsignelse / hoss saa-  
danne haaffuer Ecteskabs Dieffuel / mere  
end vundet legen / oc griber der vdi med  
begge hender / oc vil selff alene vere Herrer  
oc Regenter i saadan Ecteskab / bruger  
alle de middelet hand kand / at deris gods  
oc pending kand forsuinde / oc at Slect oc  
venner skulle icke videre hielpe / paa det  
siste saa forsuinder ketligheden med Pen-  
dingene / oc armod slas dem til / da kand  
mand lettelige betencke / huorledis det vil  
siden haaffue sig i deris Ecteskab / saa atth  
Dieffuelens faarset gaar vel for sig / baade  
E met



met Højeri / oc anden ond besen.

Til det tredie / Regeter Ecteskabs  
Dieffuel / mange vnge personers øyne / at  
de inted i Ecteskabs begyndelse / ansee w-  
den aleniste skønhed / foruden Guds paa-  
kaldelse / Der leer Dieffuelen at / Oc ved  
vel / at den skønhed bliffuer icke varafftig  
Men forsunder / oc forutsner / som blom-  
ster paa marchen / naar denne aarsage til  
deris kerlighed tagis bort / saa forsunder  
ocsaa kerlighed / Naar den er forsuunden /  
saa kand Sathan anrette allehonde wlycke

Til det fierde / Kand Ecteskabs  
Dieffuel i saa maade ( som nu sagt er )  
saa sin fremgang / saa vnder hand bladet  
om / oc laser dem en anden text / oc aff-  
uender deris øyne oc Hjerter fra Guds  
orden / oc velsignelse / hen til deris nering  
oc vnderholding / oc gøjer skarpt reger-  
skab / huor mange Dage ere om aarit /  
oc huor megit mad oc dricke / huor mange  
klader / sko / pendinge / dem behoff gøris  
aarit igennem / oc tencke icke / at den sam-  
me



ine Gud som haßuer ordinerit Ecteskab /  
kand formedelst sin velsignelse / to saa vel  
føde vitt. eller v. Mennisket / som it men-  
nyske / Naar de i saa maade legge deris re-  
genßkab / saa summerer Ecteskabs Dieß-  
uel den / oc affskæcker dem der met / fra  
Ecteskab / oc de forhale tiden / oc fød end  
de tage sig vare / falde i hozeri / oc samler  
Guds vrede paa sig / saa at de kunde sta  
den neppeltge komme vdi it lycksaletigt  
Ecteskab / saa de maa siden betale met des-  
tis egne Gustruert / det som de haßue vdt  
lang tid opbaarit / eller oc saa bliffue ellets  
beladet met anden Guds straff / som er  
wfructsoimelighed / siugdom / oc anden  
wlycke. Somme Mennisket drage Ecte-  
skabs Dießuel aldelis fra Ecteskab / at de  
der vden for leßue alle deris dage i wren-  
hed / dein self til en viss forðømmelse. Men  
kand hand icke i saa maade faa bugt met  
dem / Saa driffuer dog den Ecteskabs  
Dießuel / Saadanne ( som søge for  
deris nering ) hen til Gerighed / rissuen  
L ii oc krats



oc kratten / oc til en w gudelig handtering  
met hultcken deris samuittigheder bliffue  
besuarede / oc kommer siden wfred / oc w  
samdrecttighed mellem Ectefolck / at den  
ene vil icke vere saa karig / oc sparsomnes  
lig som den anden / icke saa flittelig til at  
samle Gods och pending tilhobe ec. Der  
plage de huer andre met / dag oc nat / hof  
Bordit / oc i Dengen / oc saa vnder tiden /  
for en ringe ting / som icke er en Luff verd  
som mand pleyer at sige.

Denne Ecteskabs Dieffuel / som icke  
saa maade kommer Hennisken til at giff  
te sig / effter sit egit gode tycke / oc fri vilie  
skal en Christen spode til bage / met disse  
ord / at Gud skabte Adā en hælperinde /  
oc ledde hende til hannein / oc vider / at  
huad Gud gjorde den tid met denne orden  
det gør hand end nu i dag Ioan: 5. Och  
saadan gerning legger oc saa Christus sin  
fader til / oc siger / huad Gud tillsammans  
føyer / skal inted Henniske atskillie / Der  
faar skal ingen tage sig Guds gerning til  
Men



dering  
bliffue  
oc w  
th den  
mines  
til at  
Der  
/ hof  
tiden/  
f verd

som t  
it giff  
t vilie  
et disse  
nde /  
/ at  
orden  
Dch  
us sin  
minen  
/ Der  
ing til  
Men

Men soffue oc hulle sig met Adam / oc la  
de Gud raade for sagen / oc anamme met  
tacksigelse det hand beskicker / och lade sig  
det vel behage / det Gud giffuer / huad hel  
ler hund er alsom skøniste / eller medel maas  
de skøn / rig / eller arm / Och vide i sand  
hed / at Gud som er rig oc meerrig / Herre  
oc Fader / giffuer ingen aff sine Døtter vd  
foruden en bespynderlige Morgen gaffue /  
Giffuer hand hende icke det paa ansetet /  
saa giffuer hand dog det i hendis fromhed  
erlighed / oc tuctigbed / oc deler saadanne  
sine gaffuer vd som hannem tyckis gaat  
vare / Der saar holder mand det for en  
dortlig ønske / At en mand bider effter en  
skøn / from / oc rig Brud / Det er for me  
git paa en tid / Saadanne gaffuer / finder  
mand sielden hof en Brud / Gud giffuer  
icke en alene saadant / Det er dog vist / at  
hand giffuer ingen aff sine Døtter blot oc  
bar vd / foruden morgengaffue / hun fører to  
nogit got met sig / Der saar skal mand la  
de sig nøye / met det Gud giffuer / oc ta



ge til tacke / Och icke see paa en onden /  
huor skøn / slet / ret / oc rig hun er. Thi det  
ene Henniske haffuer vnder tiden nogle  
gaffuer aff Gud / som det andet icke haff-  
uer / Saa er det fordi det beste raad / at  
mand soffuer met Adam oc lade Gud bes-  
øtte oc bestille en god methielperinde /  
Thi en from Quinde kommer dog aff  
Herren / som Salomon siger / oc icke aff  
vor egen vduellelse oc gode tycke.

**Det femte Afd / met huilcket**  
Ecteskabs Dieffuel legger sig imod Eva  
skabning aff Adams side / som betyder  
Ectesolckis enighed oc kerlighed.

**S** Remdelis bescriffuer Moses / at  
den tid Adam vaar fallen i en dyb  
soffn / tog Gud it Rebben aff hans  
side / paa huilcket der hengde (w-  
den tuil) oc saa kød paa / Som Adam self  
bekende / der hand befattede begge oc sagde  
Det er ben aff mine ben / oc kød aff mit  
kød &c. Her aff kunde vi vel forstaa huil-  
ken stor



ken stor venlighed oc saindrectighed / der  
haffde bleffuit mellem Ectesolck / haffde  
icke Henniskens nature bleffuit forderffuit  
Da haffde den ene elsktt den anden som  
sig self / foruden nogen wuillighed / och  
modsigelse / Oc da saa oc saa S. Pouel hen  
til Guds skadning / oc orden / der hand  
sagde / I mend / elsker eders Hustruer / som  
eders egit legomme / huo som elsker sin  
Hustru / hand elsker sig self / ingen hader  
sit egit legomme / men søder oc vederque  
ger det / Kunde det saa gaa til i Ecteskab /  
da befundis icke saa megen wlycke der i  
Thi ingen hader sit egit ledemod / skærrer  
det aff / oc kaster det fra sig / om det er end  
skabbet oc besmittit / men hand renser och  
lager det / Saa bleff oc saa horeti / oc wiuet  
ned lagt / naar den ene holt den anden / for  
den skøniste ledemod / da lengdis mand icke  
effter ith andet / om hans egit ledemod /  
vore end krogit / oc knortigt / At der haffde  
bleffuit saadan en stor kierlighed i Ecteskab  
effter guds ord / det giffuer end nu en gnist  
tilkæde / aff saadan ecteskabs kierlighed so en



bleffuit i naturen / at mand finder vel de  
Mend / som haffue derts Hustruer saa  
kare som dem self / at de ville vossue derts  
hals for dem / for end dem skulde ske no  
gen forfang / Men huad for maet oc velde  
Ecteskabs Dieffuel / bruger mod denne  
venlighed oc karlighed som burde at vere  
mellem Ectefolck / det ville wi nu see / paa  
det wi kunde vide at Sathan hader alsom  
mest Ectefolck / oc at wi disbedre kunde  
vocte oss for hans listighed.

Forst griber Sathan ind i Ectefolck  
his Hjerter oc sind / oc vil vddrage den ret  
te kærlihged Ectefolck burde at haffue til  
huer andre / effterdi de ere itt Rødd / oc giff  
uer dem aarsage der til / At mangen (icke  
langt effter bzulupet) haffuer sin Best / el  
ler hund / kærer end sin hustru / mangen  
lengis effter sin Hustruis død / oc spørger  
icke mere for hende / end hand haffde tabt  
en gammel taske / hand forskreckis naar  
hun leggis ned vdi Graffuen / lige som en  
Asen / naar secken falder aff ham / Saa  
gaar



gaar hand paa lofftet / icke at hand vil  
henge sig der / Men at hand kand see sig  
om vdi gaden / effter en anden.

Til det andet / Naar den Ecteskabs  
Dieffuel hassuer i saa maade stucket sin  
ene fod ind imellem Ectesolck / oc affskild  
Hiertene fra huer andere / saa sticket hand  
siden den anden fod ind met / oc vil ocsaa  
skilie Legommerne fra huer andre / oc gø  
re aff ith kød / tuende kød / kommer dem  
til at de gide icke lid / eller seet huer andre /  
saa at de bliffue kede aff graapenbrad / oc  
lengis effter vildbrad / Som mand ocsaa  
vel forfarer / huad Dieffuelen kand vdrer  
ter i denne sag / At mangen som hassuer en  
skøn / deplig oc from Quinde / vender sig  
dog fra hende / hen til en slem skarns seck

Til det tredie / Er det saa Satkan  
kand i saa maade ( som sagt er ) inted vdr  
rette hof somme Ectesolck / Da lader han  
alligeuel icke aff / at bruge andre middel til  
at gøre ith kød til tuende kød / at en  
hand kand icke plat atskilie dem / da saer  
L v hand



hand dog wkrud iblant dem / saa de falde  
fra den venlighed / oc behagelighed / som  
den ene skulde haffue til den anden / oc be-  
gynde at hade huer andre / kiffue oc trette  
bande oc sende / knurre oc murre at huer  
andre / oc vnder tiden søz end de bliffue ret-  
telige forligt / da kommer hand en anden  
wlycke / oc perlement aff sted / oc optens  
der en ny Ild aff en liden gnist / paa det /  
at Guds orden oc vilie / skal to icke haff-  
ue sin freimgang i Ecteskab / Her haff bñ  
off ocsaa at forklare met en Histori / huor  
trefskelig Satan legger sig ind imellem  
Ectefolck / at hand kand gøre wfred iblat  
dem / Det vaar ith par folck som begynne  
at leffue i kerlighed oc enighed met huer  
andre / oc toge sig vare for den Ecteskabs  
Dieffuel / saa atñ hand selff ingen buet  
kunde faa met dem / Saa tog hand forde  
en gammel Trolquinde til raad / oc loff-  
uede hende ith røt par sko / om hun kunde  
komme wensghed i mellem dem / Den  
gammel Quinde gick hen til Hustruen /  
oc sagde



oc sagde til hende / at hendis Mand haff-  
de i sind / at vilde myrde hende / oc til iſ-  
regen / da ſkulde i finde en rage kniff lig-  
gendis vnder hans hofuit Dude / oc gaff  
hende det raad / at hun ſkulde oſaa legge  
en kniff vnder ſit Hofuit / och komme  
hendis Mand tilforn / Der effter ſagde  
hun til hendis mand / huorledis hun vil-  
de gøre hannem det ſamme / hand acte at  
gøre hende / der hand det fornam / ſaa bleff  
hand for rede / oc ſkar ſtruben ſønder paa  
hende / Den tid Trolquinden kreffuede /  
de røde ſko aff Dieffucken / oc mente hun  
haffde vel fortient dem / ſaa racte hand  
hende dem til / paa en ſtang / oc ſagde / Jeg  
kommer dig ick nermer / thi du eſt langt  
verre end jeg er / Om dette er ſaa ſkeed el-  
ler ey / gøris ick behoff nøye at tandsage /  
Men her giſſuis dog met at forſlaa /  
huor bitterlig Ecteskabs Dieffuel har  
der Ectefolck / ſom ville gerne leſſue  
Chriſtelige / och vel met huer andre /  
God ſaadan Ecteskabs Dieffuels arge-  
liſt /



lift / oc at mand kunde bliffue varactig i  
den begynte kerlighed oc enighed / er dette  
det beste raad oc medel / at Ectesolck kom-  
me ideltige ihu den baand oc contract den  
bleff gjort imellem i deris Ecteskabs be-  
gyndelse / oc holde den for ith Sacramen-  
te / huilcket som skal altid paaminde dem /  
at de skulle leffue i kerlighed / oc samdirec-  
tighed / effter Guds orden oc vilie / oc vil-  
de / at de ere icke nu mere tuende kød / men  
ith kød / saa at den ene skal elske den anden  
lige som sit eget Legomme / fly oc sky w-  
samdirectighed oc lade kerlighed gaa for sig  
effterdi / den er Gud alsommeft behagelig  
oc vil gerne so haff saadanne Ectesolck /  
Der til met / til at beholde saadan Ectes-  
kabs kerlighed / er det ogsaa saare gaffn-  
ligt at Manden boer haff sin Hustru met  
fornuft / effterdi / som S. Peder siger /  
hun er ith skøbeligt kar / Quindfolck  
haffue megen skøbelighed / ere icke altid  
ens til sinde / kunde lettelige lade sig forføre  
Der saar effterdi Manden er sterckere oc  
klogere



klogere / skal hand icke saa lettelig lade sig  
beuege til drede / At lige som verdslige Res  
gentere nødis til at see tit oc ofte gennem  
fingre / megit høre oc see / lige som de hørde  
oc saae det icke / Som mand pleyer at sige  
Quis nescit dissimulare / nescit regnare /  
Quo som kand icke vnder tiden see gennem  
fingre / den kand icke regere / I lige maan  
de / om det skal ellers gaa vel til vdi huss  
Regimente / skulle Hændene ogsaa skicke  
sig / Der faar er det vel rettelige sagt / At  
der hører io saa stor konst oc forstand til  
rettelige at regere en Hustru / som at regere  
ith lempelige land / Der haff siget mand  
ocsa at met slaen gører mand icke from  
me Quinder / Thi slar mand en fanden  
vd / saa slar mand ni ind igen / kand man  
den met sin fornuftighed / oc fromhed / gø  
re en ond oc vfornuftig Quinde noget  
frommere / da er det bedre / Som vi haffue  
Exempel aff en from mand haff Bednins  
gerne / som hed Socrates / mig tyckis dog  
hand haffde ladit Doctor Demand ride  
for



for sterck ind i Guffit / oc tuiler mig / paa  
om mange andre skulde vere saa megit tol-  
modige / det vaare icke helder gaat / Dog  
vdrætte hand mere met sin tolmødighed /  
end hand hæffde brugt sin Regimente /  
paa det alsom skarpske / Oc er denne His-  
torie / Sāme Socrates hæffde vnder tiden  
Alcibiadem til gest / da bleff Hustru  
(som hed Zantippa) saare vred / oc reff  
hastelige Børdugen / oc Bæden aff bød-  
det / Da bleff Alcibiades fortørnet / och  
spurde Socratem at / hui hand kunde for-  
drage saadan ondskab / Du suarede hand  
kant du dog holde din Høne det til gode /  
at hun fluer vnder tiden paa dit Børdt / oc  
bryder glass sønder / oc omuelter huad der  
er / Ja / sagde Alcibiades / Høuen gør mig  
gode æg / Da sagde den anden / Saa for-  
der min Zantippa mig ocsaa deplige børn  
Oc der Zantippa vilde icke lade aff at  
sende oc knurre / sagde hun / kære Socrates  
mig vnderer / du kant lide saadan knur /  
hand suarede / kant du dog lide at tridse  
knærker



knæcker offuer din bynd / En gong / som  
Zantippe løb effter hanneim paa Gaden /  
oc reff kladerne aff Legomet paa hanneim  
Da bad folckit som det saa / ath hand  
skulde sla / Ja ( sagde hand ) teg fornem-  
mer i ville gerne wi skulde slais / Paa det  
kunde haffue nogit at lee ath. Men naat  
Socrates vilde gøre hende mest til mode /  
oc fortrede / da tagde hand stille / Det haffde  
ner byt hiertet sønder paa hende. Thi en  
ond Quinde / oc Dieffuelen ville ingen  
lunde være foracted.

Saadan Histori giffuer teg ekon det  
faar tilkende / til at forklare det som før  
daat sagt / huorledis en mand skal leffue  
fornuftelige met sin Hustru / oc rette megit  
mere gaat vd met sin fromhed / end met slæ-  
senden / oc banden / Saa at en viss oc for-  
ständig mand kand vel kōme en ond huf-  
tru i lossue / huilcket som icke kand ske /  
met offuermade vold / oc tyranni / dog tye-  
kis mig alligeuel icke at være raadeligt / at  
mand lader Doctor Demand ride saa firk  
i huffit / som nu sagt er om Socrate.



Den siette skadelige forhån-  
ding / som Ecteskabs Dieffuel gøier /  
mod Eua skabning aff Adams side  
som betyder Wandens herre-  
dom offuer Quinden.

**W** I haaffue her til / bespynderlige ha-  
ndlet om Adam / det er / huorledis  
Mændene skulle haaffue sig mod deris Hus-  
truer / oc beuare sig for Ecteskabs Dieff-  
uel / Nu ville wi oc saa tage Euam for oss  
oc høre huorledis Quinderne skulle skicke  
sig mod Mændene / paa det / de kunde oc  
saa for fremme fred / oc enighed / Ecteskabs  
Dieffuel til tratz / huilcket dem bõr dog  
paa begge sider at h gøre / saa megit dem  
mueligt er.

Først siger Moses / at Gud skabte  
Euam / icke aff Adams hofuit / icke hel-  
der aff hans foder / men aff hans side  
huor aff wi beslutte / saa megit som Eua  
skabning tilhører / at hun er skabt Adam til  
en hjælperinde / oc regenterinde / icke i min-  
dere el



anrette wenighed oc splidactighed imel-  
lein Ectefolck / Och besønderlige der de  
vaare begge faldne i Synd / oc Eva bleff  
niderpjet vnder hendis Handes Herredøme  
Da bekoin Satjan aarsage / aff den skab-  
ning / som Gud skabte aff Adams side /  
at bekomme fornedelst Quinden megen  
wlycke i Ecteskab / lige som hand forsøg-  
te sig tilfoyn met Mendene / som wt  
hassue giffuit tilkende / Saa gribber hand  
nu fat paa Quinden / som her effterfølger.

Den tid hannem bitterligt daar / i  
huad verdighed Eva daar skabt vdi / i  
begyndelsen / oc huorledis hun bleff siden  
niderpjet / saa driffuer hand hende der  
til / at hun skal legge sig effter / at hun  
hun kand faa den mact och are igen /  
som hun hassuer mist / oc tage Regt-  
mentit fra Adame haand / oc ingenlunde  
saintpcke at Gud sette hende ich tren eller  
D ti ihu



thū nld bedre / Men at hun skulde / met  
billighed / siige / som en Romere sagde /  
Vbi non sis qui fueris / non est cur velis  
viuere / Saa at hun vilde langt helder leff-  
ue i wstred oc wsaandrectighed / end hun  
vilde ydmyge sig / Oc end dog Dieffues  
len haffuer icke saadant kundt fuldkom-  
me hof den fromme Euam / hulleken som  
haffuer ( vden tuit ) huldet sig mod Adam  
vdi al vnderdanighed / Saa forsate wi  
dog alligeuel / Huorlunde hand driffuer  
sit spil hof hendis Døtter / Oc effterdt  
Quinderne kunde intid verre taale paa  
Jorden / end at de skulle vare deris mend  
vnderdanige / oc bukke sig for dem / Der  
saate tencke de til / Huorledis de kunde  
kaste saadā byrde aff deris skulde oc velde  
sig ind i Mandens Regimente / oc herres-  
dømme / oc sette al deris velfert der paa  
skøtte intid / de giffue hug vd helder tage  
hug ind / oc kommer der visselig strid /  
effter saadan Herredoms attraa oc bege-  
ring



ring / Som en Henſke Poet och ſagde /  
Lige ſom der er ekon en Soel paa Him-  
melen / ſaa bør ocſaa at være en Regentes  
re / om det ſkal ellers være fredſommelt.  
Non capit regnum duos / nec regna ſoci-  
um ferre / nec tēdā ſcunt. Tho Herrer i  
ith land / oc tho Giecke i ith huſſ forligts  
aldrig / Som ocſaa Julius Caſar ſagde /  
Hand vilde helder være Fogit i en Lands  
by / oc haſſue Regimentit alene / end hand  
vilde regere i Rom / inet en anden / ſom  
hand icke helder gaſſ ſig til fredes ſør end  
hand haſſde ſormedelt ſtor Blods vdfør-  
ning bekommit ſaadan Regimente / Lige  
ſaadan ſpil kommer Ecteskabs Dieffuel  
off ſted / iblant Ectefolck / Ath effterdi  
Handen er Regimentit befalet / oc vil ic-  
ke giſſue nogen anden ſaadan are / Och  
Quinden / off Ecteskabs Dieffuels til-  
ægge / vil icke være tilfreds der med /  
Hun vil med mact / haſſue Regimentet off  
hendis Hands haand / ſaa at der findes

D iii

felden



stelden noget huff / vdi huileket Doctor  
Semand haffuer ey fangit Regimentet /  
Men huad onde der følger effter saadan  
Sathans til eggelse / Det giffuer dag-  
lige forsarenhed til kende / Huorledis Ec-  
teskab der met forstøris / Huff regimen-  
te om kuld kaffis / Venlighed oc kerlig-  
hed vdslyckis / Riff / Trette / tuedraet /  
Banden och senden / ere de første retter  
om Morgenen / Der aff voper oc saa  
Anden stor vlycke / som er / ath deris  
bønner / oc anden Guds Tienniste for-  
hindris / De salde saa hen baade i liffs  
oc Siels vaade.

Til det andet / Saa lader den Ec-  
teskabs Dieffuel sig icke der met nøye /  
at hand kand opheffue Quinderne vdi li-  
ge Regimente met Mendene / Vaa der  
hand kand forstøre Guds Orden / oc  
bort tage fred och endrectighed / Men  
hand driffuer dem oc saa ( effterdi de ere  
skørbes



skæbnelige kar ) til saadan en driftighed /  
at de ville icke aleniste vere deris Mænd  
vnder dantige som dem burde / och icke  
helder aleniste sidde i lige Regimente inet  
Mændene / Men traae effter ath tvinge  
Mændene plat nid vnder deris Regimente  
te och befalning / och legge Mændene  
den Byrde paa / som Gud lagde hende  
paa / Saadan befalning tog Eva sig til  
effter hun daar forlaackit aff Dieffuelen /  
oc antuordede Adam it Eble oc bød han  
nem ( som den første D: Semand ) at han  
skulde / foruden gensigelse / anamme det /  
oc blide paa det / Oc beklagede siden Adā  
saadant haardelige naar Gud / oc sagde /  
Den Quinde du gaffst mig / hun gaff mig  
det Eble / oc ieg aad der aff / Oc her vdt  
ville Eva Døtter haffue deris Moders  
art / Ja saa veldelige / at det er en al  
mindelige klage oc plage / baade i det Ro  
merke och Tørckiske Kaysersømme /  
Guoiledis Doctor Semand haffuer Re  
gimentet / Som oc saa Historier forklare /

D lili at



at vdi nogle land haffue Quinderne fet  
deris Mend paa stole ved Rocken / och  
selff føit Regimentit alene / och regere  
Land oc Rige &c. Det skeer ocsaa nu vdi  
dag i mange store Kjøbsteder / at Quin-  
derne købe / oc selie som de ville self. Oc  
er det saa / Manden vnder tiden køber no-  
get / naar Quinden er i Kircken / eller  
paa Taarrit / behager saadan køb hende /  
gaat oc vel / Men behager det hende icke  
/ da skal købet opslas / och hendis  
Mands ord skal inted gelde.

Saa siger mand ocsaa / at vdi en  
stor Stad / ved stads Porten / hengde en  
stor side flesk / oc daar scressuit der hof /  
at hulleken som haffde icke Doctor Si-  
mand hienne / den skulde tage flesket  
bort / Oc der daar i lang tid ingen som  
torde annamme det / paa det siste kom en  
Bonde / oc vilde tage det bort / Da rob-  
te Porteneren til hannem oc sagde / at vil  
hand



Hand tage flesket bort / da skal hand bare  
det vnder Skjortelen / Da suarede Bon-  
den oc sagde / Det tør ieg icke gøre. Tht  
beslutter ieg min Skjorte / Da tager  
min Hustru inod mig naar ieg kommer  
hem / saa ieg spiler det / Der faar maats-  
te hand lade flesket henge / Offuer saa-  
dan Quinde Regimente / gaff Lato / en  
viss och mechtige Romere / stor klagemaal  
for det gantske Romeiske raad / oc sagde  
Vi Romere / haffue Regiment off... den  
gantske Verden / Men vore Hustruer  
de haffue Herredomme offuer off.

Men huad for splittactighed Satan  
bekommer met saedan Regiment / giffuer  
daglige exemple tilkende / oc gaar lige saa  
til / som vdi Spønderis opør vdi Tysk  
Land / Naar vnderdaren vil vare herre /  
Oc Herren skal vare Huend / da begyns  
dis Krig oc Blod styrting / som ocsaa  
de samme arme Spønder fornumme.

D v

Paa



Paa det Quindfolck kunde Vocte  
sig faar saadan skreckelige Dieffuels hus  
skud / Hoffmodighed och Driftighed /  
At de kunde opholde samdirectighed och  
kerlighed / oc at det kunde gaa dem vel  
met / baade til Liff oc Staal / Det staar  
alentste der vdi / At de skicke deris tanc  
ker / Gerninger / Lessnit / och Sind /  
effter Guds vilge oc befalning / At de  
effterdi Gud haaffuer for den opryndelige  
Synd skyld / degradiret och ydmyget Es  
uam oc alle hendis Døtter / at de skulle  
icke sidde i lige Regimente imod Hender  
ne Men vere dem vnderdanige / och ken  
de dem saar deris Herrer / Da skulle for  
di Quinderne gerne och tolmodelige bare  
saadan Kaarss / som Gud haaffuer lagt  
dem paa / oc giffue sig met al ydmyghed  
vnder deris Hends Herredømme / De  
trøste sig der met / at deris kaarss varer icke  
evindelig / men fanger snartlige ende / och  
siden i den anden Verden vil Gud opheff  
ue dem vdi den samme ære oc verdighed /  
som



som de haffde i begyndelsen i Paradis /  
oc gøre dem da lige ved deris Mend.

Saadan loff giffuer den Hellige  
Petrus / den fromme Sarcæ / atch hun  
pdinggede sig for hendis Hand / oc kal-  
dede hannem Herre / oc som en Hedning  
sagde / *Aquo animo pœnam / qui me-  
ruere ferunt /* Det en haffuer forskylt /  
det lider hand diss taalmodigere / frem-  
delis siger mand oc saa vdi det almindelige  
Ordspraag / *feras / non culpes / quod  
vitari non potest* / Det mand skal gøre  
Det maa mand helder gøre gerne / end  
vraguillige / Thi vraguillighed hjælper in-  
ted / mē gjør ekon det onde verre / derfaar  
skal en from erlig Quinde giffue sig vel-  
uillige vnder saadan paalagde straff / oc tes-  
ke stunde effter lige Regimente met Man-  
den / Men gerne vnde den Regimentte /  
hvilcken Gud haffuer befalet den / oc tol-  
modelige forbiide effter samme byrdis for-  
ledskilse / som skal endelig ske / naar dette  
syndige legom leggis til husle oc ro.

Men.

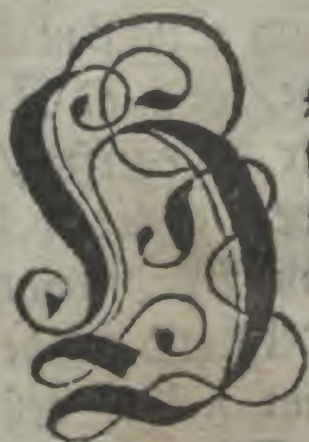


Men er det saa / Quinderne ville  
icke effter Guds vilte / være tilfreds /  
Men ville kaste saadan paalagd Byrde  
fra sig / Och vilde enoelige slas met  
Handen om Regimentit / oc vinde hant  
nem det aff met strid / saa tabe de allt  
uel / Oc saa hug til met / Thi Gud  
hielper da den sterckiste / Der faar er det  
de beste raad / at Doctor Semand / vi  
ger Doctor Hermen / och vnder hannem  
Regimentit / paa det hun kunde disbes  
dre met vnderdanighed leffue i fred oc ro  
lighed / end met oprør mod hendis Herre /  
leffue vdi ideltig wfred / kiffuen oc trettent  
Met lydactighed / oc vnderdanighed /  
kand mand vnder tiden formilde en Ty  
ran / Oc en from lydactige Quinde /  
kand i lige maade tit bøye och formilde en  
knusvorden och Tyranniske mand / El  
lers / som mand pleyer at sige /  
kunde tho haarde stene icke  
ke vel male smaat.

Den



Den Siuende paagribel-  
le / met huilcken Eccelkabs  
Dieffuel / vil forderffue det ord som Mo-  
ses setter fremdelis oc siger saa /  
Gud bygde en Quinde aff  
Rebben som hand  
tog aff Mens-  
niskan.



Er bruger Moses ith bes-  
synderligt oc wuonligt ord /  
siger icke som til forne / at  
Gud skapte Euam / Men  
hand bygde hende aff A-  
dams Rebben / Huor met /  
hand vil giffue klarlige til kende / Huor  
faar Gud skapte Euam / oc gaff hannem  
hende / som er / Føist paa det at hand  
skal icke giffue sig fra hende / som andre  
diur gøre / Men giffue sig i rolighed haff  
sin Quinde / oc bygge och bo haff hende  
som Adam oc saa sagde / Der faare skal  
en



en Mand forlade fader oc Moder / och  
henge ved sin Hustru.

Til det andet / Giffuer Moses  
met disse ord at forstaa at Eva skulde  
være Adams methielperinde / formere  
Husfit / affle Børn met huer andre / och  
optucte dem i Guds fryet.

Til det Tredie / vil hand ocsaa  
giffue der met tilkende / at Eva skulde  
være Adams Husholderinde / at hand A-  
dam samlede til Kelderen oc Stegersit /  
det skulde hun holde til raade / oc see vel  
til gaffus i Husfit / den stund Adam vaar  
vde / och arbejde for den del hand skulde  
føre ind i Husfit / Der faer kalder och  
Paulus ( til Titum 2. ) Quinderne /  
Lustodes domus / Husf doctere / Och  
der faar haffue ocsaa Bedningerne malet  
Veneren paa ith Snegel husf / Giffuens  
dis der met at forstaa / at lige som en sne-  
gel / dræget altid sit Husf met sig / Saa  
skulle ocsaa Quinderne bliffue i Huset /  
oc iche



huad trette oc hug der følger effter /  
det giffuer daglige forfarenhed til kende.

Til at vocte sig for denne Ectes  
kabs Dieffuels listighed / oc at vnde  
fly kiff / trette oc wfred i Ecteskab /  
skulle fromme oc Chriftelige Ectefolck /  
effter Guds Widen och vilge begynde  
oc ende derts Ecteskab / Och skal en  
Ectemand først betencke huorledis gud  
haffuer bygt en Quinde oc giffuit han  
nem den / Paa det hand skulde haffue  
alsom første lyft oc vilge / til at bo oc  
vare hof sin Hustru och Børn / leffue  
hoff dem / oc holde dem til Guds  
fryet / Siden skulde ocsaa Quinderne  
giffue vel act paa Guds Widen / och  
skicke derts Ecteskabs leffnit der effter /  
holde sig hiemme vdi Hushet / oc holde til  
raade det som Manden indsamler med  
sin Hued oc Arbejde / oc tage sig ekon  
vare hiemme paa sit Embede / oc lades  
E andte



andre wduelige Quinder / løbe hid  
oc did / Dandse oc springe / oc bruge  
løfacticghed.

Wille Ectefolck saa skicke sig paa beg-  
ge sider / da kunde de bo venlige och  
samdirectelige hoss huer andre / At den  
ene er gerne hoss den anden / at det gø-  
rer Quinden ont / naar Manden er  
fra huss / oc Manden er ilde til freds  
naar hand kand icke vere hoss Hustru-  
en och Børnene &c.

## Det Ottende Afd / som Ecteskabs Dieffuel gø-

imod det ord / som Moses  
siger / at Gud ledde  
Euam till A-  
dam.

**H**er mer giffuer nu Moses tilkende  
til en beslutning / huorledis Gud  
haffuer det saa forordnet / At  
Men-



Menneſkens vilkaar ſkal icke vere ſaa-  
dant / ſom wmelindis Creaturers vil-  
kaar ere / at de maa tilhobe føye ſig  
huem och huor mange de ville / Men  
( ſom tilforne er ſagt / om Ada ſøffn )  
Da ſkulle de bede Gud / om en god  
ſtoldbroder / Thi ſom Chriſtus ſiger  
hoff Ioannem / ath hans fader arbej-  
der end nu i dag hoff / oc i alle ſine crea-  
tur etc.

Dette veed Dieffuelen ſaare vel /  
Der ſaar lige ſom hand legger ſig imod  
alle Guds gerninger / De vil icke la-  
de vare gaat / det ſom Gud haſſuer  
giort gaat / ſaa legger hand ſig ocſaa  
imod denne Guds gerning / De driſſe-  
uer folck enten til Høret / eller ocſaa  
at de ſkulle ( Gud wadſpurt ) tage til  
Ecte / eſſter deris egen vellyſt oc tycke /  
Saa ath de ere ſaare mange folck /  
huilcke icke Gud / men Dieffuelen til-  
haabe føyer vdi Ecteskaab / De eſſterdi



foralderne / Slect oc Venner ere Guds  
meddelere / ved huilcke hand tilføyer  
huer sin Ecte Person / Saa legger  
Dieffuelen sig til Hærcken imod Gud  
Oc hans meddel / saa at Børnene en-  
ten foracte dem / Oc følge deris egen  
villøst effter / Och gøre der met for-  
elderne Hiertens forrig / helder oc saa  
kommer foralderne til at forgribe sig  
imod Guds Orden / at naar de ville  
forsørge deris Børn / Da see de meget  
mere hen til Rikdom / megen veldig  
Slect och Venner / end til Guds or-  
den oc vilge / Huor aff der vover sider  
megen wlycke / I det de ville / mot  
Guds vilie / komme dem sammen /  
Som hassue huercken løst eller kerlig-  
hed til huer andre / Saa leffue de oc  
saa sigen vdi Ecteskab foruden kerlig-  
hed til huer andre.

Der imod skulle ynge Menniske  
del giffue act paa denne Guds Orden  
oc skick



oc skick / oc effterdi en from Quinde  
kommer aff Herren / Som Salomon  
siger / Der saar skulle de først for al  
ting raadsla met hannem der om / och  
bede hand vilde beskickte gode middel /  
Som kunde tilføye hannem en from  
Quinde / huilcken hand haffde skabt  
hannem til gode / Och lade sig siden  
nøye met den Gud haffuer beskicket  
hannem.

Oc der saar skulle Børnene ick  
foracte foraldrene / Men lade dem  
giffte sig / Effterdi de ere de rette med-  
deler, forskicket aff Gud der til / som de  
Hellige Patriarcher och haffue gjort /  
som Bibelens Historier vduiser / huil-  
ket ocsaa vaar venligt haff Bedninger /  
Quest Historier oc Exempler vaar saar  
langt at opregne.

Disligeste skulle ocsaa forælders  
E iii ne oc



ne oc formynderne / flittelige giffue act  
paa / oc tencke / at de ere inted i denne  
Sag / vden meddeler och redskaff / til-  
skickne aff Gud / Och at det stander  
icke altsammen vdi deris fri vilge / At  
giffue nogen bort / Men de skulle flit-  
telige randsage om det skeer effter  
Guds Orden / oc om det  
er hannem saa beha-  
gelig eller ey.  
Amén.

Prentet i København  
M. D. Lvi.

H. S. H. V. D. A.



et  
ne  
il  
er  
Et  
ita

20.

fol. 135097



